

## **Ewelina Kwiatek**

**STOPIEŃ NAUKOWY** dr  
**STANOWISKO** asystent  
**KATEDRA** Katedra Dydaktyki Przekładu

### **ROZPRAWA DOKTORSKA**

**TEMAT ROZPRAWY** Contrastive Analysis of English and Polish Surveying Terminology  
**PROMOTOR** prof. Pius ten Hacken, dr Alison Williams  
**RECENZENCI** dr Emilia Urbanek (Swansea University), dr Minako O'Hagan (Dublin City University)  
**ROK OBRONY** 2012

### **ZAINTERESOWANIA NAUKOWE**

przekład specjalistyczny  
językoznawstwo korpusowe  
narzędzia CAT  
terminologia

### **PROWADZONE ZAJĘCIA**

Seminarium magisterskie  
Zajęcia specjalistyczne  
Projekty tłumaczeniowe  
Pierwszy moduł specjalizacyjny  
Terminologia

### **UDZIAŁ W KONFERENCJACH**

**2016** Języki specjalistyczne – teoria i praktyka, 16-17 września 2016, Rzeszów  
**2015** European Graduate Placement Scheme Work Placement Days, 5-6 luty 2015, Barcelona, Hiszpania  
**2014** Terminology and Ontology TOTh, 12-13 czerwiec 2015, Chambéry, Francja  
Translation and Interpreting Forum, 19-20 wrzesień 2014, Ołomuniec, Czechy

### **PUBLIKACJE**

#### **MONOGRAFIE**

**2016**  
**2015**

#### **ARTYKUŁY**

**2016**

Kwiatek, E. (2016). 'When terms do not match: Translation strategies for dealing with conceptual mismatches in surveying terminology'. [w:] Ilynsk, L. & Platonova, M. (red) *Meaning in Translation: Illusion of Precision*". United Kingdom : Cambridge Scholars Publishing. s. 237-251.

Kwiatek, E., Zabrocka, M. (2016). 'Targi Europejskie Programu Studenckich Praktyk Zawodowych w Barcelonie' [w:] *Rocznik przekładoznawczy*. Nr 11, s. 323-328.

Kwiatek, E. (2016). 'Evaluation of multilingual land surveying dictionaries - Part I'. [w:] *Geomatics and Environmental Engineering*. - 2016, Vol. 10, nr 4, s. 57-70

**2015**

## **NAGRODY I WYRÓŻNIENIA**

**2016**

**2015**

## **CZŁONKOSTWO W STOWARZYSZENIACH NAUKOWYCH**

## **GRANTY**

**2016**

**2015**

## **WIZYTY STUDYJNE**

**2013** Erasmus, 27 – 30 wrzesień 2013, Uniwersytet Pavla Jozefa Šafárika w Koszycach, Słowacja

## **ZAGRANICZNA WSPÓŁPRACA NAUKOWA**

2013-2015 Program międzynarodowych staży studenckich European Graduate Placement Scheme

## **PROMOTORSTWO**

**LICENCJATY** 15

**MAGISTERIA** 9

**KONTAKT** tel: +48 12 662 6955, email: ekwiatek@up.krakow.pl,  
www: <http://www.kdp.up.krakow.pl/ewelina-kwiatek/>, nr pokoju: 307

**DATA AKTUALIZACJI** 16.12.2016